



2023-07-07

Es kann jemand einen Tag in den andern nur einen Groschen unnötigerweise ausgeben. Mancher, der den Groschen übrig hat, tut es und meint, es sei nicht viel. Aber in einem Jahr sind es 365 Groschen und in dreissig Jahren 10'950 Groschen. Facit 547 Gulden 30 Kreuzer weggeworfenes Geld, und das ist doch viel.

Johann Peter Hebel, *Mancherlei gute Lehren*

From day to day, someone can spend only one dime unnecessarily. Some people who have the dime to spare do this and think that it's not much. But it is 365 dimes in one year and 10,950 dimes in thirty years. In total, 547 guilders and 30 Kreuzer coins have been thrown away, and that's much money.

Johann Peter Hebel, *Some good pieces of advice*

某人可以接连着每天浪费十芬尼，因为对于有闲钱的人来说，他觉得那实在不多；但是，一年下来那就是3650芬尼，三十年之后就是109,500芬尼。也就是说，白白扔掉了547个古尔登金币和30个十字币，那可是不少钱。

约翰·彼得·赫珀，若干好建议

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室